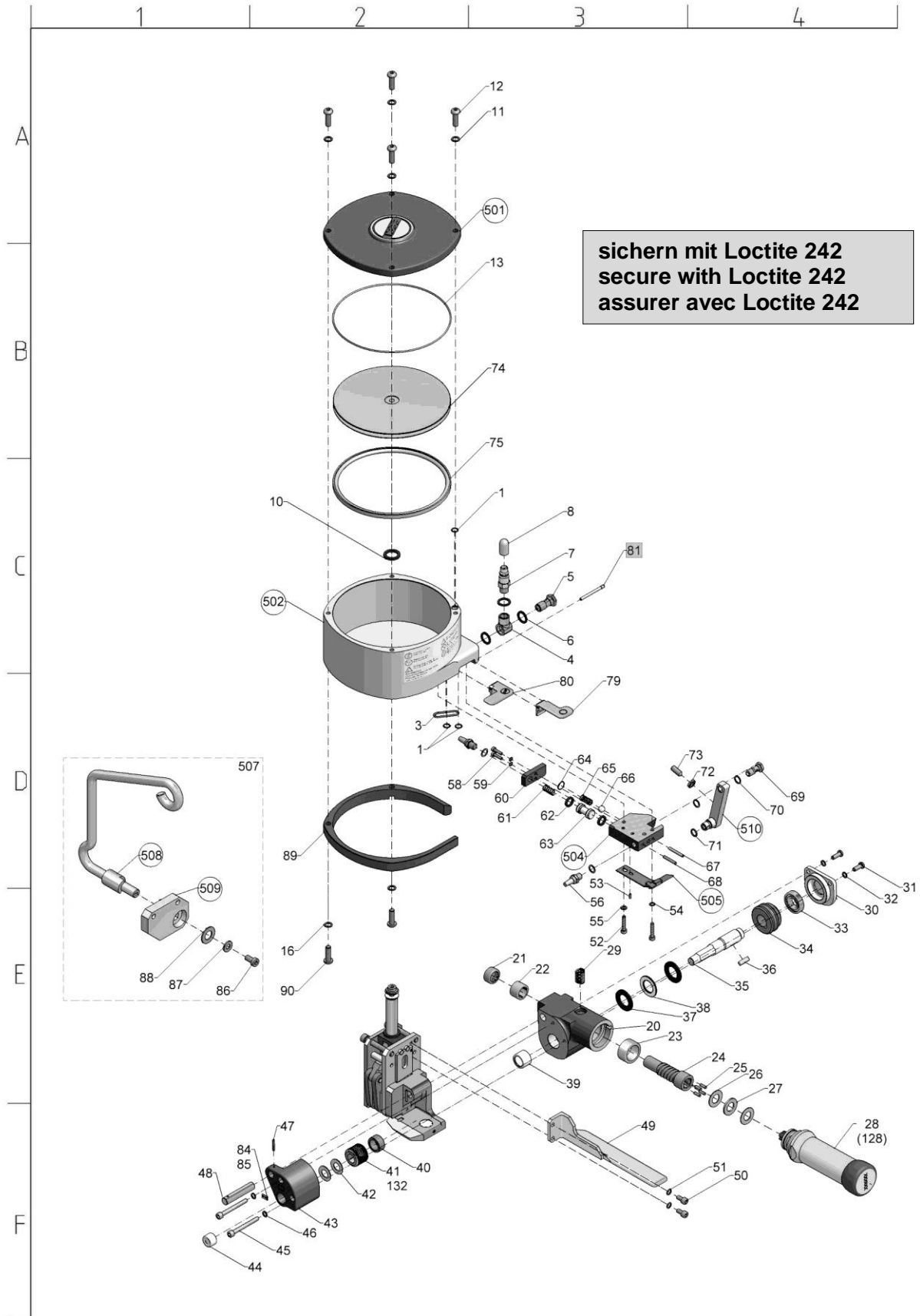
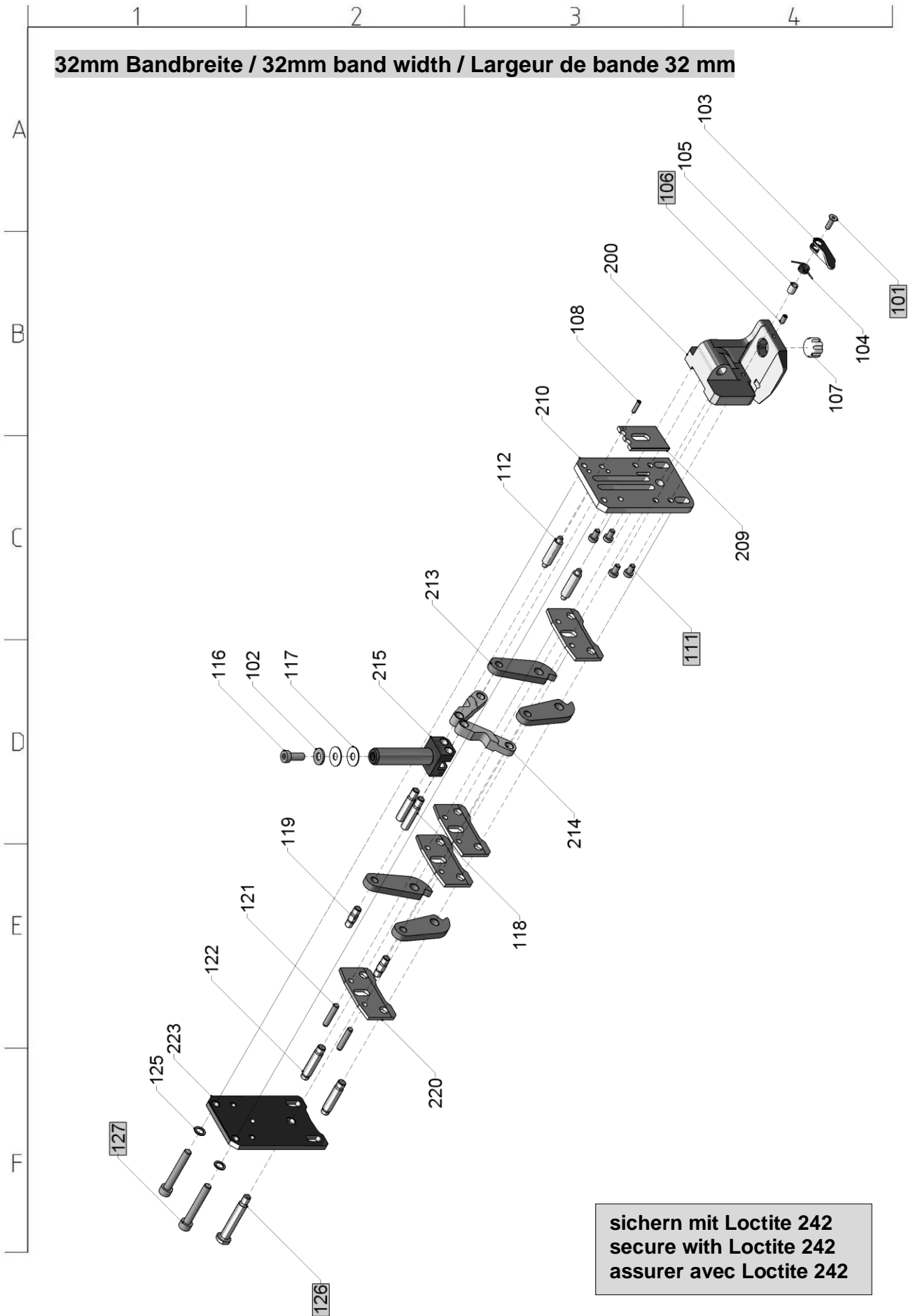


**12. Explosionszeichnung / Exploded drawing / Vue éclaté**

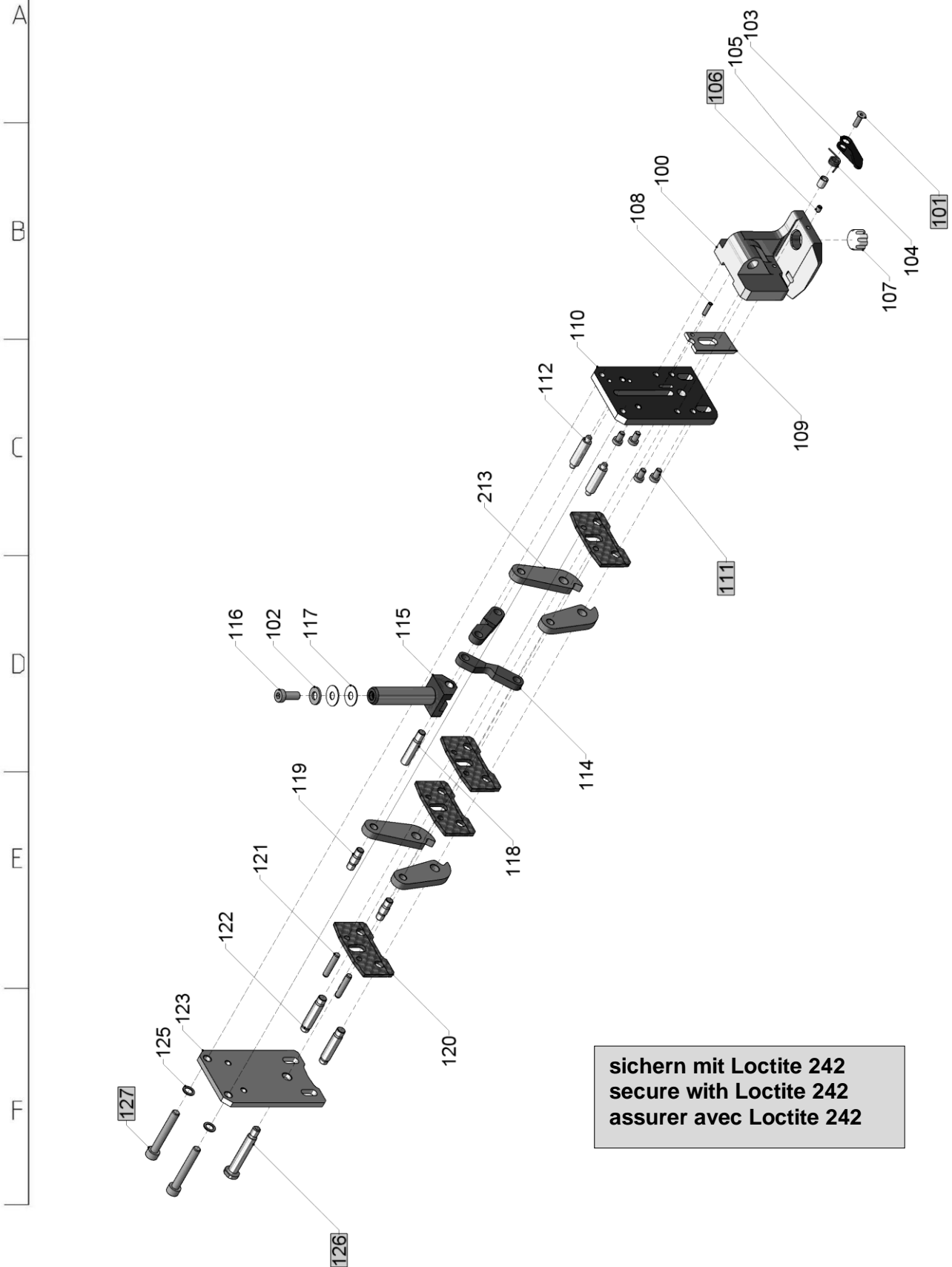


**32mm Bandbreite / 32mm band width / Largeur de bande 32 mm**



**sichern mit Loctite 242  
 secure with Loctite 242  
 assurer avec Loctite 242**

25mm Bandbreite / 25mm band width / Largeur de bande 25 mm



### 13. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	O-Ring – Ø8 x 1,5	O-Ring – Ø8 x 1,5	Joint torique Ø8 x 1,5	3	
3	O-Ring – Ø25,3 x 2,4	O-Ring – Ø25,3 x 2,4	Joint torique Ø25,3 x 2,4	1	
4	Winkelverschraubung G ¼	Fitting G¼	Vis à tête creuse G¼	1	
5	Verschraubung G¼	Screw connection G¼	Boulonnage G¼	1	
6	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	3	
7	Stecknippel G ¼	Nipple G¼	Nipple à fichet G¼	1	
8	Tauchkappe	Submersible cap	Capuchon plongeur	1	
10	Turcon-Glyd Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	1	
11	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	4	
12	Schraube – M8 x 25	Screw – M8 x 25	Vis – M8 x 25	4	
13	O-Ring Ø175 x 2	O-Ring Ø175 x 2	Joint torique Ø175 x 2	1	
16	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
<b>20</b>	<b>Getriebegehäuse</b>	<b>Gearbox</b>	<b>Carter</b>	<b>1</b>	
21	Nadelbüchse	Needle can	Roulement à aiguilles	1	V
22	Freilauf	Freewheeling	Roue libre	1	V
23	Nadellager	Needle bearing	Roulement à aiguilles	1	V
<b>24</b>	<b>Schnecke</b>	<b>Worm</b>	<b>Vis sans fin</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
25	Stift – 4m6 x 12	Pin – 4m6 x 12	Goupille – 4m6 x 12	4	
26	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	V
27	Axial-Nadelkranz	Axial bearings	Palier lisse de butée	1	V
28	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1	
29	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
<b>30</b>	<b>Getriebedeckel</b>	<b>Gear unit cover</b>	<b>Couvercle de carter</b>	<b>1</b>	
31	Schraube – M6 x 16	Screw – M6 x 16	Vis – M6 x 16	2	
32	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
33	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes rainuré	1	V
<b>34</b>	<b>Schneckenrad</b>	<b>Worm gear</b>	<b>Roue hélicoïdale</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>35</b>	<b>Transportwelle</b>	<b>Transport shaft</b>	<b>Arbre de serrage</b>	<b>1</b>	
36	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
37	Wellenscheibe	Shaft washer	Rondelle axiale	2	V
38	Axial-Nadelkranz	Axial bearings	Palier lisse de butée	1	V
39	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1	V
<b>40</b>	<b>Distanzbuchse</b>	<b>Distance sleeve</b>	<b>Douille d'ecartement</b>	<b>1</b>	
<b>41</b>	<b>Spannrad</b>	<b>tensioning wheel</b>	<b>Roue de tension</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
42	Gegenscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	V
<b>43</b>	<b>Wippenlager</b>	<b>Rocking bearings</b>	<b>Palier à bascule</b>	<b>1</b>	
44	Nadelbüchse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1	V
45	Schraube – M6 x 55	Screw – M6 x 55	Vis – M6 x 55	2	
46	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
47	Stift – Ø3 x 20	Pin – Ø3 x 20	Goupille – Ø3 x 20	1	

**V** = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure  
**R** = Austauschenteil, Replacement parts, pièce d'échange  
**I** = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial  
**B** = bei Bedarf, if necessary, Au besoin  
**O** = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
48	<b>Gelenkbolzen</b>	<b>Rocking bolt</b>	Boulon à bascule	1	
49	<b>Lüfthebel</b>	<b>Lifting lever</b>	<b>Levier d'aération</b>	1	
50	Schraube – M6 x 12	Screw – M6 x 12	Vis – M6 x 12	2	
51	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
52	Schraube – M5 x 25	Screw – M5 x 25	Vis – M5 x 25	2	
53	Stift – Ø3 x 8	Pin – Ø3 x 8	Goupille – Ø3 x 8	1	
54	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	1	
55	Spannscheibe	Conical spring washer	Rondelle élastique bombée	1	
56	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	2	
57	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2	
58	Schraube – M4 x 12	Screw – M4 x 12	Vis – M4 x 12	2	
59	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
60	<b>Deckel</b>	<b>Cover</b>	<b>Chapeau de soupape</b>	1	
61	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
62	Turcon Glyd - Ring	Turcon Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	2	
63	<b>Ventil-Kolben</b>	<b>Valve piston</b>	<b>Piston à soupape</b>	1	
64	O-Ring – Ø12 x 1	O-Ring – Ø12 x 1	Joint torique – Ø12 x 1	1	
65	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
66	Kugel	Ball	Bille	1	V
67	<b>Zylinderstift</b>	<b>Cylinder pin</b>	<b>Goupille cylindrique</b>	1	
68	Stift – 4m6 x 26	Pin – 4m6 x 26	Goupille – 4m6 x 26	1	
69	<b>Hohlschraube</b>	<b>Banjo bolt</b>	<b>Vis à tête creuse</b>	1	
70	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	3	
71	O-Ring – Ø9 x 2	O-Ring – Ø9 x 2	Joint torique – Ø9 x 2	1	
72	Mutter M8x1	Nut M8x1	Ecrou M8x1	1	
73	Gewindestift – M8x1x20	Threaded Pin – M8x1x20	Tige filetée – M8x1x20	1	
74	<b>Kolben</b>	<b>Piston</b>	<b>Piston</b>	1	
75	Turcon – Glyd - Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon - Glyd	1	V
79	<b>Spannhebel</b>	<b>Tension lever</b>	<b>Levier de serrage</b>	1	V
80	<b>Verschlusshebel</b>	<b>Locking lever</b>	<b>Levier de fermeture</b>	1	V
81	<b>Hebelachse</b>	<b>Lever axle</b>	<b>Levier axe</b>	1	
82	Betriebsdruckschild	Operating pressure plate	Plaque de pression de service	1	
83	CE - Zeichen	CE sign	Signe CE	1	
84	Formatschild 32	Format sign 32	Signe de format 32	1	
85	Formatschild 25	Format sign 25	Signe de format 25	1	
86	Schraube – M8 x 16	Screw – M8 x 16	Vis – M8 x 16	1	
87	Scheibe	Washer	Rondelle	1	
88	Federscheibe	Spring washer	disque de ressort	1	
89	<b>Bügelhalter</b>	<b>Shackle holder</b>	<b>Support en forme d'anse</b>	1	
90	Schraube – M8 x 25	Screw – M8 x 25	Vis – M8 x 25	2	
100	<b>Spannkörper 25mm</b>	<b>Tension Element 25mm</b>	<b>Corps de serrage 25mm</b>	1	
101	Schraube – M5 x 16	Screw – M5 x 16	Vis – M5 x 16	1	
102	Spannscheibe	Conical Spring washer	rondelle élastique bombée	1	
103	<b>Bandführung</b>	<b>Band guidance</b>	<b>Guidage de feuillard</b>	1	V
104	Torsionsfeder	Torsion spring	Torsion du ressort	1	

V = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure

R = Austauschteil, Replacement parts, pièce d'échange

I = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial

B = bei Bedarf, if necessary, Au besoin

O = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
105	<b>Distanzbuchse</b>	<b>Distance sleeve</b>	<b>Douille d'écartement</b>	1	
106	Gewindestift – M5 x 8	Threaded Pin – M5 x 8	Tige filetée – M5 x 8	1	
107	<b>Gleitschraube</b>	<b>Sliding screw</b>	<b>Vis coulissante</b>	1	V
108	Spannstift – Ø4 x 16	Pin – 4 x 16	Goupille – Ø4 x 16	1	
109	<b>Abschneidmesser 25mm</b>	<b>Cutter 25mm</b>	<b>Lame de coupe 25mm</b>	1	V
110	<b>Deckplatte 25mm</b>	<b>Cover plate 25mm</b>	<b>Plaque de couverture 25mm</b>	1	
111	Schraube – M6 x 10	Screw – M6 x 10	Vis – M6 x 10	4	
112	<b>Achse</b>	<b>Axle</b>	<b>Bloquer pince</b>	2	
114	<b>Knebelarm 25mm</b>	<b>Toggle arm 25mm</b>	<b>Vis à poignée 25mm</b>	2	
115	<b>Kolbenstange 25mm</b>	<b>Piston rod 25mm</b>	<b>Tige de Piston 25mm</b>	1	
116	Schraube – M8 x 20	Screw – M8 x 20	Vis – M8 x 20	1	
117	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	
118	<b>Kolbenbolzen</b>	<b>Toggle bolt</b>	<b>Axe de piston</b>	2	
119	<b>Knebelbolzen</b>	<b>Piston pin</b>	<b>Boulon à garrot</b>	2	
120	<b>Kerbmesser 25mm</b>	<b>Notching cutter 25mm</b>	<b>Lame d'entaillage 25mm</b>	4	V
121	Stift – 6m6 x 30	Pin – 6m6 x 30	Goupille – 6m6 x 30	2	
122	<b>Zangenbolzen</b>	<b>Double jaw bolt</b>	<b>Boulon pince</b>	2	
123	<b>Deckplatte, vorn 25mm</b>	<b>Cover plate, front 25mm</b>	<b>Lame de coupe avant 25mm</b>	1	
125	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
126	<b>Mittelbolzen</b>	<b>Middle bolt</b>	<b>Pince</b>	1	
127	Schraube – M8 x 55	Screw – M8 x 55	Vis – M8 x 55	2	
128	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1	
132	<b>Spannrad (HT)</b>	<b>Tensioning wheel (HT)</b>	<b>Roue de tension (HT)</b>	1	V, I
200	<b>Spannkörper 32mm</b>	<b>Tension Element 32mm</b>	<b>Corps de serrage 32mm</b>	1	
209	<b>Abschneidmesser 32mm</b>	<b>Cutter 32mm</b>	<b>Lame de coupe 32mm</b>	1	V
210	<b>Deckplatte 32mm</b>	<b>Cover plate 32mm</b>	<b>Plaque de couverture 32mm</b>	1	
213	<b>Schneidbacke</b>	<b>Screw die</b>	<b>Filière</b>	4	V
214	<b>Knebelarm 32mm</b>	<b>Toggle arm 32mm</b>	<b>Vis à poignée 32mm</b>	2	
215	<b>Kolbenstange 32mm</b>	<b>Piston rod 32mm</b>	<b>Tige de Piston 32mm</b>	1	
220	<b>Kerbmesser 32mm</b>	<b>Notching cutter 32mm</b>	<b>Lame d'entaillage 32mm</b>	4	V
223	<b>Deckplatte, vorn 32mm</b>	<b>Cover plate, front 32mm</b>	<b>Lame de coupe avant 32mm</b>	1	
501	<b>Deckel, komplett</b>	<b>Cover, complete</b>	<b>Bouchon, complet</b>	1	

V = Verschleißteil, wearing part, pièce d'usure

R = Austauschteil, Replacement parts, pièce d'échange

I = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial

B = bei Bedarf, if necessary, Au besoin

O = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
502	Zylinder, komplett	Cylinder, complete	Cylindre, complet	1	
504	Ventilgehäuse, komplett	Valve housing, complete	Cage de soupape complète	1	
505	Sperrhebel, komplett	Locking lever, complete	Levier d'arrêt complet	1	V
507	Aufhängung komplett	Suspension complete	Suspension complet	1	
508	Aufhängebügel komplett	Suspension shackle compl.	Anse de suspension complète	1	
509	Bügelhalter	Shackle holder	Support en forme d'anse	1	
510	Drehdurchführung	Rotary transmission lead through	Passage tournant, complet	1	
<b>V</b> = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure <b>R</b> = Austauschteil, Replacement parts, pièce d'échange <b>I</b> = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial <b>B</b> = bei Bedarf, if necessary, Au besoin <b>O</b> = Option, option, option					

## Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

**FAX: +49 (2336) 808-208**

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	O-Ring – Ø8 x 1,5			1
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑				

<b>Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen</b> <b>Please tick off the relevant strap width desired</b> <b>Veillez cocher la largeur de feuillard adéquate</b>	
25 mm <input type="checkbox"/>	32 mm <input type="checkbox"/>

<b>Firma / Company / Société</b>	
<b>Kontaktperson / Contact person / Personne de contact</b>	
<b>Straße / Street / Rue</b>	
<b>PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville</b>	
<b>Telefon / Phone / Téléphone</b>	
<b>Fax, E-Mail</b>	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature



<b>Das TITAN Gesamtprogramm</b>	<b>The TITAN range of products</b>	<b>La gamme de produits TITAN</b>
<b>Umreifungsgeräte</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping tools</b> for steel and plastic strap	<b>Appareils de cerclage</b> pour feuillard d'acier et plastique
<b>Umreifungsmaschinen und Aggregate</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping machines and aggregates</b> for steel and plastic strap	<b>Machines et têtes de cerclage</b> Pour feuillard d'acier et plastique
<b>Ballenumreifungssysteme</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Baling systems</b> for steel and plastic strap	<b>Systèmes de cerclage de balles</b> Pour feuillard d'acier et plastique
<b>Crimpsysteme</b>	<b>Crimp systems</b>	<b>Systèmes crimp</b>
<b>Stanzverbinder</b>	<b>Strip joining devices</b>	<b>Système d'agrafage de bobines</b>
<b>Verpackungsband</b> aus Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping</b> Steel and plastic strap	<b>Feuillard d'emballage</b> Acier et plastique
<b>Verschluss Hülsen</b>	<b>Seals</b>	<b>Chapes</b>
<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>
		<p>TITAN Umreifungstechnik GmbH &amp; Co. KG Postfach 440, 58317 Schwelm Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0 Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208 E-Mail: info@titan-schwelm.de www.titan-schwelm.de</p> <p><b>Technische Änderungen vorbehalten</b> <b>Subject to technical alterations</b> <b>Sous réserve de modifications</b> <b>techniques</b></p>